

البرنامج التنفيذي الأول

بين

حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

و

حكومة جمهورية مصر العربية

في

مجال حماية البيئة

لعامي ٢٠٠٩-٢٠١٠

إن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية وحكومة جمهورية مصر العربية، المشغل إليهما فيما بعد بالطرفين،

انطلاقاً من روح الإخاء والتعاون المثمر والتميز بينهما، وإيماناً بضرورة وأهمية التعاون وتضافر الجهود المشتركة في المحافظة على البيئة والموارد الطبيعية وحمايتها من التلوث، ووعلا على تعزيز التعاون القائم بين البلدين الشقيقين، وإبراكاً لأهمية تنمية العلاقات البيئية بين البلدين، وفي إطار جامعة الدول العربية، وتوافقاً مع الاتفاقيات البيئية والبرامج الاقليمية والدولية المعنية بقضايا حماية البيئة وصون مواردها الطبيعية، وتماشياً مع الجهود الدولية والاقليمية لتحقيق التنمية المستدامة، وتفعيلاً لمذكرة التفاهم في مجال التعاون الفني لحماية البيئة والتي تم توقيعها بشترم الشيخ في ٢٤ أكتوبر ٢٠٠٢، اتفق الطرفان على تنفيذ مشروعات التعاون المشتركة عبر التوقيع على البرنامج التنفيذي الأول للتعاون المصري الأردني لحماية البيئة لعامي ٢٠١٠-٢٠١٠ وذلك كما يلي:-

المادة الأولى

يهدف هذا البرنامج إلى بناء قدرات البلدين وإعداد مشاريع مشتركة في المجالات التالية:-

١. التفتيش وتطبيق القانون .

٢. الاتفاقيات الإقليمية والدولية ذات العلاقة بالبيئة.
٣. المشاريع البيئية.
٤. التدريب والتوعية والإعلام في مجال حماية البيئة.
٥. نظم المعلومات والرصد البيئي.
٦. الارتقاء بالبيئة العمرانية.
٧. نقل التكنولوجيا النظيفة.
٨. تنمية المساحات الخضراء.
٩. ترشيد استخدام المياه وإعادة استعمال المياه المعالجة.
١٠. مكافحة التلوث البحري.
١١. التصحر.
١٢. دعم التواصل بين مؤسسات المجتمع المدني في مجال حماية البيئة مع توجيه الاهتمامات إلى القطاعات الشبابية والمرأة.

المادة الثانية

يتم تحقيق الأهداف الواردة في المادة الأولى من هذا البرنامج عبر القيام بالانشطة التالية:-

- تبادل المعلومات والتجارب عبر تبادل الوثائق وزيارات الخبراء.
- تبادل الخبرات فيما يتعلق بإجراءات المسايرة على الصعيد القانوني والمؤسسي والتنظيمي والمالي.
- إعداد دراسات لمشروعات بيئية مشتركة.
- خلق شبكة للمعلومات والاتصال بين المؤسسات الحكومية المعنية بتنفيذ البرنامج وبين الجهات الحكومية الأخرى المعنية بالتعاون في كلا الدولتين.
- توأمة المؤسسات البيئية بين الدولتين.
- تحديد وإعداد مشاريع ذات منفعة مشتركة.
- البحث عن موارد التمويل في إطار التعاون الدولي وتحديد لها.

المادة الثالثة

تتم الأنشطة المتعلقة بهذا البرنامج حسب الجدول الآتي:-

نوعية النشاط	تاريخ النشاط
- الاجتماع الأول للجنة المتابعة والخبراء. - تشكيل أعضاء اللجنة وتحديد أنشطة التعاون ذات العلاقة بالمباديين المحددة في مذكرة التفاهم الموقعة بين البلدين في ميدان البيئة.	القاهرة فبراير ٢٠٠٩
- زيارة ٣ خبراء مصريين إلى الأردن والاطلاع على التجربة والخبرة الأردنية العكسية في المباديين المحددة في المادة الأولى من هذا البرنامج.	عمان يونيو ٢٠٠٩
- زيارة ٣ خبراء أردنيين إلى مصر والاطلاع على التجربة المصرية العكسية في المباديين المحددة في المادة الأولى من هذا البرنامج. - الاجتماع الثاني للجنة التنسيق. - مراجعة وثائق المشروعات المنبثقة عن ورشة العمل.	شرم الشيخ ديسمبر ٢٠٠٩
- إعداد البرنامج التنفيذي للعاملين القادمين ٢٠١١-٢٠١٢.	القبة مارس ٢٠١٠

المادة الرابعة

يتحمل كل طرف مصاريف السفر والمعيشة (الوجبات) لخبرائه، على أن يتحمل الطرف المضيف مصاريف التنقل الداخلي والزيارات والإقامة (المبيت بالفندق) لثلاثة أيام. يتولى الطرفان باتفاق مشترك تدبير الموارد المالية اللازمة لتنفيذ بنود هذا البرنامج ويمكن لهما اللجوء عند الاقتضاء إلى أطراف أخرى كالدول أو المنظمات التي تربطها علاقات تعاون مع الطرفين من أجل تحمل تكلفة هذا التعاون كلياً أو جزئياً.

المادة الخامسة

يدخل هذا البرنامج حيز النفاذ من تاريخ التوقيع عليه، ويسري العمل به لمدة ثلاث سنوات ويجدد تلقائياً لمدد مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر برغبته - كتابة - في إنهاء العمل به وذلك قبل ستة أشهر على الأقل من تاريخ الانتهاء .

حرر هذا البرنامج من نسختين أصليتين باللغة العربية ولهما نفس الحجّة القانونية ووقع في مدينة عمان يوم الأربعاء السابع عشر من ديسمبر لعام ٢٠٠٨ م

عن حكومة
جمهورية مصر العربية

فايزة أبو النجا
وزيرة التعاون الدولي

عن حكومة
المملكة الأردنية الهاشمية

معالي الدكتور خالد الإبراني
وزير البيئة